

CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA STAHL EUROPE B.V.

1. GENERALE

1. Nell'ambito delle presenti condizioni di vendita generali:
 - a. Per "Contratto" si intende il contratto per la fornitura di Prodotti di STAHL all'Acquirente;
 - b. Per "Condizioni di vendita" si intendono le presenti condizioni di vendita generali;
 - c. Per "E.T.A." si intende la data in cui i beni vengono consegnati all'Acquirente all'indirizzo indicato ai sensi dell'Incoterm 2020 applicabile, ad eccezione di circostanze impreviste;
 - d. Per "Offerta" si intende qualsiasi offerta inviata da STAHL all'Acquirente per la consegna dei Prodotti, comprese le informazioni relative ai Prodotti, tra cui prezzi, informazioni relative ai prodotti, schede tecniche, certificati, ecc.;
 - e. Per "Prodotti" si intende qualsiasi prodotto o prodotti, qualsiasi articolo/i accessorio/i ai prodotti, servizi e/o parti di essi;
 - f. Per "Acquirente" si intende qualsiasi persona, giuridica o naturale, che stipuli o intenda stipulare un Contratto con STAHL;
 - g. Per "STAHL" si intende Stahl Europe B.V., con sede a Waalwijk, nei Paesi Bassi.
2. Le Condizioni di vendita si applicano e sono parte di qualsiasi Contratto, Offerta o relativa richiesta, tra STAHL e l'Acquirente e qualsiasi seguito, estensione, ripetizione o successiva organizzazione risultante dagli stessi.
3. Qualsiasi condizione generale promossa dall'Acquirente, sia relativa all'acquisto sia ad altro, non è applicabile e viene pertanto espressamente rifiutata e non può essere vincolante, a meno che e nella misura in cui non sia stata specificatamente accettata da STAHL per iscritto.
4. STAHL ha il diritto di modificare unilateralmente le presenti Condizioni di vendita. In tal caso, STAHL si impegna ad informare tempestivamente l'Acquirente delle modifiche. Tra la notifica delle modifiche e l'entrata in vigore delle Condizioni di vendita modificate deve trascorrere almeno un mese.
5. Le condizioni stabilite dalla Camera Internazionale del Commercio di Parigi (Incoterms 2020) si applicano alle condizioni di vendita, il Contratto o qualsiasi accordo derivante dal contratto, salvo concordato diversamente per iscritto.

2. OFFERTE

1. Nessuna Offerta effettuata da STAHL è vincolante in termini di prezzo, contenuto, svolgimento, tempi di consegna, disponibilità, ecc.; salvo diversamente indicato per iscritto da STAHL. Se un'Offerta non vincolante viene accettata dall'Acquirente, STAHL può ritirare l'Offerta entro due giorni lavorativi dalla ricezione dell'accettazione dell'offerta da parte dell'Acquirente per iscritto.
2. Sulla base dell'articolo 2(1) delle presenti Condizioni di vendita, un'Offerta resta valida per sessanta giorni lavorativi dal giorno di redazione dell'Offerta, salvo diversamente indicato per iscritto da STAHL.

3. CONTRATTI

1. Un Contratto è ritenuto valido solo se e quando STAHL conferma il Contratto per iscritto mediante conferma d'ordine o, qualora non venga inviata una conferma d'ordine da parte di STAHL, un contratto può essere ritenuto valido se e quando l'Acquirente riceve i Prodotti e non li restituisce immediatamente.
2. Se la conferma d'ordine di STAHL differisce dall'ordine dell'Acquirente, si ritiene che l'Acquirente abbia accettato il contenuto della conferma d'ordine di STAHL, salvo notifica scritta che afferma il contrario, ricevuta da STAHL, entro due giorni lavorativi dalla data di conferma dell'ordine.
3. Qualsiasi Contratto stipulato da un agente di STAHL o da qualsiasi altra persona che agisce per conto di STAHL, compresa qualsiasi aggiunta e/o modifica al Contratto e/o qualsiasi impegno, non è vincolante per STAHL, salvo conferma per iscritto di un collaboratore di STAHL.

4. CONSEGNA

1. Eventuali orari di consegna indicati da STAHL sono solo una stima fornita al meglio delle proprie conoscenze e non sono vincolanti per STAHL.
2. STAHL non è responsabile di qualsivoglia spesa, perdita o danno sostenuto dall'Acquirente o da terze parti, a causa di una consegna in ritardo o incompleta. L'Acquirente non può annullare il Contratto esclusivamente sulla base di una consegna incompleta o in ritardo.
3. La consegna, a discrezione di STAHL, avviene FCA (franco vettore) presso la sede di Stahl, salvo diversamente concordato per iscritto con STAHL.
4. L'Acquirente è tenuto a collaborare alla consegna e all'accettazione dei Prodotti. Se l'Acquirente non accetta i Prodotti per un periodo superiore a dieci giorni lavorativi dalla consegna, STAHL può rescindere il Contratto senza preavviso, riservandosi il diritto di reclamare un risarcimento per perdite o danni. Nel caso in cui l'Acquirente non accetti i Prodotti, questi devono essere conservati a spese e rischio dell'Acquirente.

5. QUANTITÀ

1. La consegna e la fatturazione devono essere eseguite sulla base del peso netto da Waalwijk o da qualsiasi altro magazzino di STAHL. STAHL può fornire fino al 3% (tre percento) in più o in meno della quantità indicata nel Contratto.
2. Se la consegna viene effettuata in serbatoi, il peso netto deve essere considerato come il peso netto indicato dal certificato di pesatura di una pesa a ponte ufficiale STAHL, fatto salvo qualora STAHL e l'Acquirente abbiano concordato di incaricare un'altra pesa a ponte ufficiale a questo scopo.

6. PREZZI E ADDEBITI

1. Salvo diversamente indicato da STAHL per iscritto, i prezzi si basano sulla consegna FCA (franco vettore) presso la sede di Stahl e non sono inclusivi di IVA (imposta sul valore aggiunto), altre tasse e/o costi.
2. Se su richiesta dell'Acquirente si concorda un'alterazione o un'aggiunta al Contratto, STAHL si riserva il diritto di aumentare il prezzo concordato. Se STAHL non riceve istruzioni dell'Acquirente in tempo, l'Acquirente è tenuto a compensare STAHL dei costi risultanti.

7. RECLAMI

1. Alla consegna l'Acquirente è tenuto a ispezionare immediatamente e approfonditamente i Prodotti. L'Acquirente è tenuto a informare STAHL per iscritto di eventuali reclami relativi a possibili difetti entro due giorni lavorativi dal loro rilevamento nell'ispezione iniziale. Qualora si rilevino eventuali difetti dopo tale ispezione iniziale, comunque non oltre sei mesi dalla data di consegna, dei Prodotti, l'Acquirente può informare STAHL di eventuali reclami per possibili difetti solo se il difetto in questione non poteva essere ragionevolmente individuato durante l'ispezione iniziale. Al termine delle limitazioni di tempo riportate qui sopra, nessun reclamo successivo sarà considerato valido e le prestazioni fornite da Stahl nell'ambito del Contratto possono essere ritenute soddisfatte.
2. L'Acquirente non ha diritto ad avanzare reclami di possibili difetti se a STAHL non viene concessa una ragionevole opportunità e le infrastrutture atte a valutare tale reclamo. L'Acquirente può restituire i Prodotti consegnati a STAHL solo previa autorizzazione scritta di STAHL. I costi della restituzione dei Prodotti sono a carico dell'Acquirente.

3. L'Acquirente deve informare STAHL per iscritto di eventuali reclami relativi a una conferma d'ordine, fattura pro-forma o fattura entro tre giorni lavorativi dalla data della conferma dell'ordine, della fattura pro-forma o della fattura.
4. Anche se l'Acquirente invia un reclamo a STAHL, l'Acquirente è tenuto a soddisfare tutti i propri obblighi verso STAHL, compresi gli obblighi di pagamento.
5. STAHL può posticipare successive consegne all'Acquirente fino a che STAHL non ha ottenuto i risultati di un'ispezione dei Prodotti oggetto del reclamo e fino a quando non ha accettato o rifiutato per iscritto il reclamo.

8. GARANZIA

1. STAHL garantisce che i Prodotti realizzati da STAHL sono privi di difetti e manterranno le proprietà e le caratteristiche applicative fino alla Data di scadenza di tali Prodotti ("Garanzia"), conformemente alle disposizioni degli articoli 7 e 8 delle Condizioni di vendita, salvo diversamente comunicato con la conferma/accettazione dell'ordine di acquisto.
2. La Garanzia si applica solo se l'Acquirente dimostra che:
 - a. il difetto nei Prodotti si è verificato nel periodo di Garanzia indicato nell'articolo 8(1) delle Condizioni di vendita;
 - b. il Prodotto non è conforme alle specifiche del prodotto; e
 - c. I Prodotti sono conservati in contenitori sigillati o in qualsiasi altro imballaggio con il quale sono stati forniti da STAHL e le istruzioni di conservazione dei Prodotti sono state osservate.
3. La possibilità e le condizioni di concessione di un diritto di Garanzia sono ad esclusiva discrezione di STAHL, la quale può decidere di sostituire i Prodotti difettosi o fornire un rimborso del prezzo dei Prodotti. In tal caso l'Acquirente rinuncia a qualsiasi ulteriore diritto di recupero, compensazione, a ritenere STAHL responsabile e ad annullare il Contratto, nei confronti del difetto oggetto della rivendicazione della Garanzia. La sostituzione dei Prodotti non prolunga il periodo di Garanzia iniziale.
4. La Garanzia non è applicabile nei casi in cui:
 - a. il difetto è il risultato, per intero o in parte, di un uso insolito, improprio, imprudente o negligente dei Prodotti e/o non conforme alle istruzioni di conservazione di Stahl;
 - b. i Prodotti forniti sono stati modificati o alterati;
 - c. i Prodotti forniti sono stati trasferiti a terze parti, elaborati o utilizzati.
 - d. il difetto è il risultato, per intero o in parte, di normative imposte dalle autorità;
 - e. STAHL ha ottenuto i Prodotti o parte di essi da terze parti e STAHL stessa non può rivendicare una garanzia fornita da tale parte;
 - f. le materie prime, sostanze chimiche, articoli e imballaggi sono stati utilizzati da STAHL su istruzioni esplicite dell'Acquirente; oppure
 - g. il difetto dei Prodotti è una deviazione minore della qualità, colore, rifinitura, dimensioni, composizione, ecc. accettabile nel commercio o tecnicamente inevitabile.
5. La Garanzia non è valida se l'Acquirente non ha ottemperato ai propri obblighi verso STAHL. La Garanzia non è valida per la conformità dell'Acquirente ad una raccomandazione o consiglio da parte di STAHL su come utilizzare i Prodotti forniti, poiché tale raccomandazione o consiglio è effettuato solo secondo le proprie migliori conoscenze.

9. RESPONSABILITÀ

1. Indipendentemente da qualsiasi disposizione del presente Contratto, STAHL non può essere mai ritenuta responsabile di:
 - a. inadempimento o violazione da parte di STAHL dei propri obblighi secondo il Contratto per cause di forza maggiore, come definite dall'articolo 12 (forza maggiore);
 - b. un atto negligente o intenzionale o l'omissione da parte dei collaboratori di STAHL, di terze parti incaricate da STAHL o da persone raccomandate da STAHL, inclusi i risultati di qualsiasi istruzione fornita da tali persone relativamente all'applicazione o all'uso dei Prodotti forniti da STAHL, ad eccezione di un atto intenzionale (opzet) o grave negligenza (grove schuld) da parte dei dirigenti STAHL;
 - c. l'inadeguatezza dei Prodotti ad uno scopo specifico o danno causato da un uso insolito, imprudente o inadeguato o dalla conservazione dei Prodotti;
 - d. perdita o danno risultante dalla miscelazione di prodotti con i prodotti di provenienza diversa da STAHL;
 - e. una reazione non auspicabile derivante dall'uso dei Prodotti in seguito all'imballaggio dei prodotti;
 - f. Prodotti rivenduti, modificati, rimballati, adattati e/o alterati in qualunque modo;
 - g. perdita o danno derivante dall'inadempimento delle istruzioni di sicurezza, istruzioni di conservazione o qualsiasi altra istruzione d'uso, conservazione, elaborazione, applicazione, ecc. dei Prodotti;
 - h. perdita o danno conseguente, perdita o danno indiretto, inclusa a titolo esemplificativo la perdita di profitti e la perdita o i danni a terze parti;
 - i. perdita o danno relativo ai Prodotti in circostanze in cui la Garanzia non è applicabile ai sensi dell'articolo 8 (garanzia); e
 - j. violazione di brevetti appartenenti a terze parti in relazione ai Prodotti forniti.
2. Nonostante le disposizioni delle presenti Condizioni di vendita e del Contratto, qualsiasi responsabilità da parte di STAHL derivante dal presente Contratto è limitata a:
 - a. sostituzione dei Prodotti difettosi; o
 - b. indennizzo che non superi il costo dei Prodotti in questione, qualora, secondo il giudizio di STAHL, la sostituzione degli stessi sia impossibile.

Se i Prodotti non sono stati realizzati da STAHL, la responsabilità di STAHL non supera in nessun caso la responsabilità del fornitore di STAHL verso STAHL.

10. PAGAMENTI

1. Il pagamento di tutti gli addebiti deve essere effettuato entro i termini indicati in fattura, senza alcuno sconto o deduzione per qualsivoglia motivazione, salvo diversamente concordato per iscritto. Qualora l'Acquirente non effettui il pagamento entro tali termini, l'Acquirente verrà considerato insolvente secondo la legge, senza alcun obbligo di notifica. La data di valuta riportata sugli estratti conto di STAHL costituisce la data effettiva del pagamento.
2. In caso di inadempimento del pagamento di una fattura entro la data di scadenza, l'Acquirente è considerato insolvente e tutte le rivendicazioni dell'Acquirente diventano interamente esigibili e pagabili immediatamente. In tal caso, e senza pregiudizio rispetto ai diritti di STAHL nell'ambito di qualsiasi contratto o legge, STAHL ha il diritto di (i) sospendere consegne (future) e/o (ii) addebitare un interesse per il pagamento ritardato al tasso del 5% (cinque per cento) annuo sul tasso Eonia, soggetto a un minimo dello 0% (zero per cento) come indicato dalla Banca Centrale Europea, fino alla data di ricezione di tutti i pagamenti insoluti.
3. Al momento e successivamente alla stipula del Contratto, l'Acquirente è obbligato a fornire, su richiesta di STAHL, adeguate garanzie sull'adempimento degli obblighi di pagamento e degli altri obblighi previsti dal presente Contratto. Una garanzia bancaria o una lettera di credito è l'unica forma di garanzia accettabile. STAHL può procedere alla sospensione di eventuali obblighi, inclusa la consegna, finché non è stata fornita la garanzia richiesta.
4. Se STAHL fornisce i Prodotti in spedizioni parziali, gli importi relativi a ciascuna spedizione devono essere considerati importi separati e devono essere pagati secondo i termini di pagamento validi per l'intero Contratto.
5. Tutti i pagamenti effettuati a STAHL dall'Acquirente compensano innanzitutto il pagamento di interessi e/o costi dovuti dall'Acquirente e successivamente gli importi dovuti per fatture non saldate, a partire da quelle esigibili da più lunga data.

6. L'Acquirente è responsabile di tutti i costi, compresi oneri legali e spese legali, derivanti dal recupero di debiti dell'Acquirente.

11. MANTENIMENTO DEL TITOLO

1. Fatte salve le altre disposizioni contenute nelle presenti Condizioni di vendita, STAHL mantiene la proprietà e il titolo dei Prodotti forniti all'Acquirente da STAHL finché l'Acquirente non ha espletato integralmente tutti i pagamenti degli importi (compresi gli interessi, i costi e le sanzioni), dovuti a STAHL, conformemente a tutti i Contratti stipulati tra STAHL e l'Acquirente, inclusi tutti gli obblighi congiunti e tutte le rivendicazioni di STAHL in seguito a inadempimento da parte dell'Acquirente nell'ambito del presente Contratto. Ciò nonostante, l'Acquirente può, nel corso della propria attività ordinaria, elaborare o, nel caso in cui l'Acquirente sia un distributore di STAHL, vendere tali Prodotti di proprietà di STAHL.
2. L'Acquirente può ottenere a proprie spese una copertura assicurativa adeguata per i Prodotti di proprietà di STAHL. Tale copertura deve riguardare la perdita, il furto e qualsiasi altro rischio per cui l'assicurazione viene concessa abitualmente nel paese in cui l'Acquirente ha la propria sede / magazzino di stoccaggio. Su prima richiesta di STAHL, l'Acquirente presenta a STAHL una copia della polizza assicurativa, nonché la prova del pagamento.
3. Qualora le normative del Paese o dei Paesi per cui i Prodotti sono pensati, in cui sono spediti i Prodotti o in cui si trova l'Acquirente non riconoscano il mantenimento del titolo in questo senso o stabilisca dei requisiti specifici per la validità o l'esercizio del presente diritto, nella sua totalità o in parte, l'Acquirente deve informare STAHL di tale evenienza prima della consegna dei Prodotti. L'Acquirente deve, su prima richiesta di STAHL, collaborare all'adempimento di tali requisiti o, a sola discrezione di STAHL e per conto di STAHL, attribuire ai Prodotti (sia se consegnati o meno) un diritto di garanzia simile all'effetto di mantenimento del titolo, che sia efficace contro terze parti. Mediante la stipula del Contratto l'Acquirente garantisce a STAHL l'irrevocabile autorità di adottare qualsiasi misura necessaria all'effetto sopra indicato.
4. Per il tempo in cui i Prodotti sono soggetti a mantenimento del titolo o l'Acquirente è soggetto a qualsiasi altro obbligo di attribuzione o conferimento di una simile garanzia sui Prodotti, ai sensi delle disposizioni dell'articolo 11(3) delle presenti Condizioni di vendita, l'Acquirente non può fornire alcun diritto di rivendicazione dei Prodotti forniti da STAHL o impegnarli in alcun modo.

12. FORZA MAGGIORE

1. Nessuna delle Parti è ritenuta responsabile di ritardi o inadempimenti risultanti da un atto al di fuori del controllo di una parte (ad es. forza maggiore). Nel caso di STAHL, la forza maggiore include, a titolo esemplificativo, qualsiasi atto fortuito, sciopero, agitazioni sindacali, pandemia, malattia da parte dei collaboratori o dello staff di STAHL, serrate, rivolte, difetto o ritardo da parte dei fornitori di STAHL per la totalità o parte dei Prodotti, atti di guerra, carenze o difetti relativi alle materie prime, epidemie, difficoltà o impossibilità di trasporto, mobilitazione completa o parziale, impedimento all'importazione e/o all'esportazione, norme governative imposte a seguito della stipula del contratto, incendi, esplosioni, guasti alle linee di comunicazione, interruzione di alimentazione elettrica, terremoti, inondazioni e disastri simili. La forza maggiore non può essere avanzata come pretesto per il non pagamento.
2. Durante il verificarsi di un evento di forza maggiore, è possibile sospendere la consegna e gli altri obblighi di una parte. Qualora l'adempimento di STAHL ai propri obblighi sia ostacolato o impedito da eventi di forza maggiore per un periodo superiore a tre mesi, ciascuna parte può rescindere il Contratto, tramite comunicazione scritta. In seguito a tale notifica, nessuna parte avrà alcun obbligo derivante dal presente Contratto, fatto salvo per gli obblighi che riguardano i Prodotti già consegnati.

13. ESPORTAZIONE

1. Se i Prodotti vengono venduti ai fini dell'esportazione fuori dall'Unione Europea, STAHL deve ottemperare a tutte le formalità doganali e fornire tutti i documenti necessari all'esportazione dei Prodotti conformemente all'Incoterm convenuto.

14. DIRITTI DI PROPRIETÀ INTELLETTUALE E/O INDUSTRIALE

1. Nel caso in cui STAHL detenga diritti di proprietà intellettuale e/o industriale in relazione ai Prodotti, STAHL rimane titolare di tali diritti anche dopo la consegna dei Prodotti all'Acquirente, salvo diversamente concordato per iscritto.
2. L'Acquirente non può rimuovere o modificare eventuali indicazioni di diritti di proprietà intellettuale e/o industriali relative ai Prodotti.
3. Qualora i Prodotti siano realizzati sulla base di una formula fornita dall'Acquirente, l'Acquirente è tenuto a indennizzare ed esentare STAHL da eventuali rivendicazioni di terze parti relative ai Prodotti forniti, in particolare a titolo esemplificativo, in caso di violazioni di un diritto di proprietà intellettuale o industriale detenuto da terze parti.

15. NULLITÀ

Se una delle disposizioni delle Condizioni di vendita dovesse risultare nulla o invalida, tale disposizione deve essere sostituita nel modo più fedele possibile. In questo caso, le altre disposizioni delle Condizioni di vendita restano in vigore e le Parti si impegnano a sostituire una disposizione invalida o non applicabile con una o più norme che siano più fedeli possibile all'originale.

16. GIURISDIZIONE COMPETENTE

1. Le presenti Condizioni di vendita, il Contratto e qualsiasi accordo derivante dal Contratto o collegato al Contratto sono regolamentati esclusivamente dalla legge olandese.
2. Qualsiasi controversia derivante dalle Condizioni di vendita, dal Contratto e da qualsiasi accordo derivante dal Contratto o collegato al Contratto deve essere sottoposta esclusivamente al tribunale competente di Zeeland-West-Brabant, con sede a Breda, nei Paesi Bassi, fatto salvo se formalmente impedito da una disposizione di legge o qualora STAHL avvii un procedimento formale presso un tribunale competente nel luogo di attività o residenza dell'Acquirente.
3. La Convenzione sui contratti di vendita internazionale delle Nazioni Unite (CISG-Vienna, 11 aprile 1980) non è applicabile alle presenti Condizioni di vendita o ad un Contratto o accordo derivante dal Contratto.

La versione in inglese delle Condizioni generali di vendita è stata registrata presso il Tribunale di Zeeland-West-Brabant, con sede a Breda (Paesi Bassi), con numero di registrazione 17/2021.